

Překladatel

Překladatel překládá texty z jednoho jazyka do druhého.

| | |
|-----------------------------------|--|
| Odborný směr: | Média, publicistika a knihovnictví |
| Odborný podsměr: | tlumočení, překladatelství |
| Kvalifikační úroveň: | Magisterský studijní program |
| Alternativní názvy: | Translator |
| Nadřízené povolání: | Tlumočník, překladatel |
| Příbuzné specializace: | Tlumočník, Tlumočník znakové řeči, Překladatel uměleckých textů, Soudní tlumočník a překladatel, Konektivní tlumočník, Simultánní tlumočník, Překladatel odborných textů |
| Regulovaná jednotka práce: | Ne |

Pracovní činnosti

- Písemný překlad různorodých uměleckých či odborných textů.
- Příprava odborných materiálů pro realizaci vlastní překladatelské činnosti.
- Studium jazykové a odborné literatury s cílem zabezpečit správnost překladu.
- Kontrolní čtení přeložených textů zaměřené na odstranění nepřesností a případných věcných a jazykových chyb v překladu.
- Prezentace přeloženého textu zadavateli/odběrateli překladu.
- Čtení a interpretace překládaného textu s následným výběrem odpovídající překladatelské metody.

CZ-ISCO

- 26431 - Překladatelé a tlumočníci
- 2643 - Překladatelé, tlumočníci a jazykovědci

ESCO

| Kód podskupiny | Název podskupiny v ESCO | URL - podskupiny v ESCO |
|----------------|--|---|
| 2643 | Překladatelé, tlumočníci a jazykovědci | http://data.europa.eu/esco/isco/C2643 |

Pracovní podmínky

| Název | 1 | 2 | 3 | 4 |
|----------------------------|---|---|---|---|
| Zraková zátěž | x | x | | |
| Duševní zátěž | | x | | |
| Pracovní doba, směnnost | | x | | |
| Zátěž teplem | x | | | |
| Zátěž chladem | x | | | |
| Zátěž hlukem | x | | | |
| Zátěž vibracemi | x | | | |
| Zátěž prachem | x | | | |
| Zátěž chemickými látkami | x | | | |
| Zátěž invazivními alergeny | x | | | |

| Typ JP | ID | | | |
|---|-------|---|---|---|
| WorkUnitTypeEnum.2 | 25509 | | | |
| Název | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Zátěž biologickými činiteli způsobujícími onemocnění | x | | | |
| Zátěž ionizujícím zářením | x | | | |
| Zátěž neionizujícím zářením a elektromagnetickým polem včetně laserů | x | | | |
| Celková fyzická zátěž | x | | | |
| Zátěž trupu a páteře s převahou statické práce (manipulace s břemeny) | x | | | |
| Lokální zátěž - zátěž malých svalových skupin | x | | | |
| Lokální zátěž jemné motoriky | x | | | |
| Zátěž prací v omezeném nebo uzavřeném prostoru | x | | | |
| Zátěž prací v nevhodných pracovních polohách | x | | | |
| Práce ve výškách | x | | | |
| Zvýšené riziko úrazu pracovníka | x | | | |
| Zvýšené riziko obecného ohrožení | x | | | |

Legenda:

- 1. *Stupeň zátěže (minimální zdravotní riziko)*
Faktor se při výkonu práce nevyskytuje nebo je zátěž faktorem minimální, vliv faktoru je ze zdravotního hlediska nevýznamný.
- 2. *Stupeň zátěže (únosná míra zdravotního rizika)*
Ze zdravotního hlediska je míra zátěže faktorem únosná, nepřekračuje limity stanovené předpisy, vliv faktoru je akceptovatelný pro zdravého člověka.
- 3. *Stupeň zátěže (významná míra zdravotního rizika)*
Úroveň zátěže překračuje stanovené limitní hodnoty expozice (zátěže), na pracovištích je nutná realizace náhradních technických a organizačních opatření, nelze vyloučit negativní vliv na zdraví pracovníků.
- 4. *Stupeň zátěže (vysoká míra zdravotního rizika)*
Úroveň zátěže vysoce překračuje stanovené limitní hodnoty expozice, na pracovištích musí být dodržován soubor preventivních opatření, častěji dochází k poškození zdraví.

Kvalifikace k výkonu povolání

Školní vzdělání

Nejvhodnější školní přípravu poskytují obory:

| Typ | Název | Kód |
|----------------|--|-------|
| KKOVTypeEnum.1 | Bakalářský studijní program v oboru filologie | 7310R |
| KKOVTypeEnum.1 | Magisterský studijní program v oboru filologie | 7310T |

Vhodnou školní přípravu poskytují také obory:

| Typ | Název | Kód |
|----------------|--|-------|
| KKOVTypeEnum.1 | Bakalářský studijní program ve skupině oborů pedagogika, učitelství a sociální péče | 75xxR |
| KKOVTypeEnum.1 | Magisterský studijní program ve skupině oborů pedagogika, učitelství a sociální péče | 75xxT |
| KKOVTypeEnum.1 | Střední vzdělání s maturitní zkouškou (bez vyučení) | xxxxM |
| KKOVTypeEnum.1 | Vyšší odborné vzdělání v oboru cestovní ruch | 6543N |
| KKOVTypeEnum.1 | Střední vzdělání s maturitní zkouškou v oboru gymnázium | 7941K |
| KKOVTypeEnum.1 | Bakalářský studijní program v oboru mediální a komunikační studia | 7202R |
| KKOVTypeEnum.1 | Magisterský studijní program v oboru mediální a komunikační studia | 7202T |

Kompetenční požadavky

Odborné dovednosti

| Kód | Název | Úroveň 1-8 | Vhodnost |
|------------|---|------------|-----------------------------|
| m11.D.2120 | Využívání základních technik beletristické tvorby | 7 | CompetenceSuitabilityEnum.2 |
| m11.F.2121 | Využívání umění výstavby děje a kompozice | 7 | CompetenceSuitabilityEnum.2 |
| j36.D.7106 | Používání široké slovní zásoby | 7 | CompetenceSuitabilityEnum.2 |
| j36.D.9105 | Využívání odborné jazykové literatury – slovníky (překladové, terminologické, atd.) | 7 | CompetenceSuitabilityEnum.2 |
| j36.D.9104 | Využívání odborné literatury související s překládaným textem | 7 | CompetenceSuitabilityEnum.2 |
| j41.C.6902 | Interpretace překládaného textu | 7 | CompetenceSuitabilityEnum.2 |
| j36.D.8100 | Výběr vhodné překladatelské metody | 7 | CompetenceSuitabilityEnum.2 |
| j36.D.9100 | Využívání pomocné literatury související s překládaným textem (historické, apod.) | 7 | CompetenceSuitabilityEnum.2 |
| j36.D.7100 | Vyhotovování písemných překladů různorodých uměleckých a odborných textů | 7 | CompetenceSuitabilityEnum.2 |

Popisy úrovní naleznete zde: https://nsp.cz/downloads/Priloha_c2_manualu.pdf

Odborné znalosti

| Kód | Název | Úroveň 1-8 | Vhodnost |
|------------|----------------------|------------|-----------------------------|
| j36._.0051 | jazyk vybrané země | 7 | CompetenceSuitabilityEnum.2 |
| j36._.0061 | kultura vybrané země | 7 | CompetenceSuitabilityEnum.2 |

Odborné znalosti

| Kód | Název | Úroveň 1-8 | Vhodnost |
|------------|-------------|------------|-----------------------------|
| j37._.0003 | lingvistika | 7 | CompetenceSuitabilityEnum.2 |
| j37._.0004 | sémantika | 7 | CompetenceSuitabilityEnum.2 |

Popisy úrovní naleznete zde: https://nsp.cz/downloads/Priloha_c2_manualu.pdf

Zdravotní podmínky

Onemocnění omezující výkon povolání

- Poruchy vidění
- Duševní poruchy
- Poruchy chování
- Závažná psychosomatická onemocnění

Onemocnění vylučující výkon povolání

- Prognosticky závažné poruchy vidění
- Závažné duševní poruchy, těžké poruchy chování

Přesné posouzení zdravotního stavu s následným doporučením nebo nedoporučením výkonu tohoto povolání je možné pouze po konzultaci s lékařem.